

# CONTRAT DE RÉSERVATION BOOKING FORM

A retourner / Return to :

S.A.S. Camping Le Dauphin - Route de Taxo à la Mer  
66700 ARGELES SUR MER

Réf: .....

NOM / SURNAME :

Prénom / First Name :

Adresse / Address :

CODE POSTAL / POST CODE :  Pays/Country :

VILLE / TOWN :

Portable/Mobile :

e-mail

### DÉTAIL DES PERSONNES (obligatoire) / DETAIL OF PERSONS (compulsory)

	NOM / NAME	PRÉNOM / FIRST NAME	Né(e) le
1			
2			
3			
4			
5			
6			

Seules les personnes inscrites seront autorisées à séjourner sur le camping.  
Only people named in the contract will be accepted on the campsite

**Immatriculation / car registration :**

1°  2°

MANDAT POSTAL     BANK DRAFT     CHÈQUE BANCAIRE

VIREMENT national RIB n° 16607 00021 12121481337 03 - DOMICILIATION:BPPOAA Argelès sur Mer  
BANCAIRE international IBAN n° FR76 1660 7000 2112 1214 8133 703 - BIC : CCBPFRPPPPG

VISA, Euro/master N°

Expiré le / Expiry date  /  Clé d'identification / Security code

## EMPLACEMENTS / PITCHES

<input type="checkbox"/>	<b>sanitaire privé</b>	Longeur caravane / Caravan length : <input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	+  ou	A - Total du séjour / Total : <input type="text"/> €
<input type="checkbox"/>	10Amps	B - Assurance annulation* : Total x 3% Cancellation insurance* : Total x 3% <input type="text"/> €
<input type="checkbox"/>	arrivée + évacuation d'eau water / waste supply	C - Acompte / Deposit : <input type="text"/> 82 €
<input type="checkbox"/>	tenus en laisse on leash	D - Frais de réservation / Booking fee : <input type="text"/> 18 €
<input type="checkbox"/>	supplémentaire au parking 2 <sup>nd</sup> car on the car park	E - Montant total de l'acompte : B+C+D Total deposit : B+C+D <input type="text"/> €

DATE D'ARRIVÉE / ARRIVAL DAY :  /  / 2010

DATE DE DÉPART / DEPARTURE DAY :  /  / 2010

Arrivée à partir de / Arrival from 14h

Départ avant / Departure before 12h

## LOCATIONS / RENTALS

<input type="checkbox"/>	<b>VACANCES (2Ch)</b>	Animaux interdits dans les locations Strictly no pets in Mobile homes
<input type="checkbox"/>	<b>VACANCES (3Ch)</b>	A - Total du séjour / Total : <input type="text"/> €
<input type="checkbox"/>	<b>CONFORT (2Ch)</b>	B - Assurance annulation* : Total x 3% Cancellation insurance* : Total x 3% <input type="text"/> €
<input type="checkbox"/>	<b>CONFORT (3Ch)</b>	C - Acompte / Deposit : Total x 30% <input type="text"/> €
<input type="checkbox"/>	<b>GRAND CONFORT (2Ch)</b>	D - Frais de réservation / Booking fee : <input type="text"/> 18 €
<input type="checkbox"/>	supplémentaire au parking 2 <sup>nd</sup> car on the car park 2,5€ / jour / day du / from 07/07 - 25/08	E - Montant total de l'acompte : B+C+D Total deposit : B+C+D <input type="text"/> €

DATE D'ARRIVÉE / ARRIVAL DAY :  /  / 2010

DATE DE DÉPART / DEPARTURE DAY :  /  / 2010

Arrivée de 15h à 19h / Arrival from 15h to 19h

Départ avant de 10h / Departure before 10h



**Du 26/06 au 27/08 location uniquement à la semaine de samedi à samedi**  
Du 15/05 au 25/06 et du 28/08 au 17/09 séjour minimum de 2 nuits, jour d'arrivée libre

\* Assurance annulation facultative souscrite auprès de : CORNHILL FRANCE - contrat n° 92 609/2523

\* Optional cancellation insurance with CORNHILL France – contract n° 92 609/2523

**Je reconnais avoir pris connaissance des conditions de réservation au verso et les accepte. Pour les locations, une caution de 200 € sera demandée à l'arrivée.**

**I acknowledge having read and accept the booking terms and conditions. For rentals, a 200 € deposit will be required on arrival.**

Le / /

Signature du client / Sign below

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

La **reservation** ne devient effective qu'après accord de la direction, avec votre signature au bas du dit contrat et après versement d'un **acompte**. Dès réception de ce contrat et de votre règlement, un accusé de réception vous sera envoyé. **Une assurance annulation peut être souscrite** pour un montant de 3 % du coût total du séjour. Elle permet d'obtenir le remboursement des frais encourus en cas d'annulation, séjour interrompu ou abrégé, sous réserve du respect des obligations contractuelles. **Sans souscription de celle-ci aucun remboursement ne sera consenti.**

**Le numero d'emplacement n'est pas contractuel** et est attribué dans la mesure de la disponibilité.

En l'absence de message télégraphié du locataire, précisant qu'il a dû différer la date de son arrivée, la **location** devient disponible 24h après la date d'arrivée prévue par le contrat de location.

Tous les résidents du camping sont tenus de se conformer au règlement intérieur du camping (disponible sur simple demande).

Le port du bracelet loisir est obligatoire. Seules les personnes inscrites seront autorisées à séjourner sur le camping. Toute modification du contrat nécessite l'accord préalable de la S.A.S. Camping LE DAUPHIN. En cas de litige, les tribunaux de Perpignan sont seuls compétents. La société décline toute responsabilité en cas de vol, incendie, intempérie, etc. ou encore en cas d'accidents relevant de la responsabilité civile des personnes inscrites. Le camping Le Dauphin se réserve la possibilité d'utiliser tous supports photographiques où vous pourriez apparaître en vue de ses publications ultérieures.

**BBQ au charbon de bois INTERDIT !!!**

### LOCATIONS

- Un acompte de 30% du montant de la location est demandé à la réservation.
- Le solde est intégralement payable 3 semaines avant l'arrivée.



**- ARRIVÉE : DE 15H À 19H**

**DÉPART : AVANT 10H**

**- Du 26/06 au 27/08 location uniquement à la semaine de samedi à samedi**

**- Du 15/05 au 25/06 et du 28/08 au 17/09 séjour minimum de 2 nuits, jour d'arrivée libre**

- Une **caution de 200€** est demandée à l'arrivée, pour couvrir les éventuels dégâts du locatif, ainsi qu'une **caution supplémentaire de 50€** pour couvrir d'éventuels frais de nettoyage en fin de location. Elles sont restituées le jour du départ suivant l'état des lieux.

### EMPLACEMENTS

- Un acompte de 100 € (82 € + 18 € de frais de dossier) est demandé à la réservation.
- Le solde est intégralement payable le jour de votre arrivée.

**- ARRIVÉE : DE 14H À 19H**

**DÉPART : AVANT 12H**

## RESERVIERUNGSBEDINGUNGEN

Die **Reservierung** wird gültig nach Einverständnis der Geschäftsführung, mit Ihrer Unterschrift des Mietvertrages und mit der Leistung einer **Anzahlung**. Nach Erhalt Ihrer Buchung und Eingang der Anzahlung wird Ihnen eine Buchungsbestätigung zugesendet. Eine **Rücktrittsversicherung von 3 %** der Gesamtsumme des Aufenthaltes kann abgeschlossen werden, um die Erstattung entstandener Kosten im Fall einer Annullierung, unter Vorbehalt der Rahmenbedingungen, zu ermöglichen. **Ohne Abschluss dieser Versicherung wird von der Rückzahlung jeglicher getätigter Zahlungen abgesehen.** Die Platznummer wird im Rahmen der zur Verfügung stehenden Plätze erteilt und ist nicht vertraglich festgelegt. Bei Ausbleiben einer Nachricht des Mieters über ein verspätetes Anreisedatum wird die Buchung 24 Stunden nach dem in Vertrag angegebenen Anreistermin als ungültig angesehen.

Alle Gäste sind gehalten die **Campingplatzordnung** zu respektieren (auf einfache Anfrage erhältlich). Das Tragen eines Sicherheits-**Armbandes** ist Pflicht.

Einzig den im Vertrag genannten Personen ist der Aufenthalt auf dem Campingplatz gestattet. Änderungen des Mietvertrages benötigen das Einverständnis der S.A.S. Camping LE DAUPHIN. Die Geschäftsführung übernimmt keine Haftung bei Diebstahl, Brand, Unwetterschäden usw. oder Unfall. Bei Streitfällen unterliegt die Rechtsprechung den Rechtsständen in Perpignan. Der Campingplatz LE DAUPHIN behält sich das Anrecht der Nutzung sämtlichen, seine Gästen abbildende Fotomaterialien, für spätere Werbezwecke vor.

**Holzkohlegrille sind verboten !!!**

### UNTERKÜNFTE

- Eine Anzahlung von 30% der Gesamtsumme wird bei Reservierung fällig.
- Der Restbetrag ist vollständig bis spätestens 3 Wochen vor Anreise zu zahlen.



**ANREISE: von 15 Uhr bis 19 Uhr**

**ABREISE: vor 10 Uhr**

**- vom 26/06 und dem 27/08 ist die Vermietung nur pro Woche von Samstag auf Samstag möglich**

**- vom 15/05 bis 25/06 und vom 28/08 bis 17/09 Mindestaufenthalt 2 Nächte, Tag der Anreise frei**

- Eine **Bürgschaft von 200€** für eventuelle Mietschäden und eine zusätzliche **Bürgschaft von 50€** für eventuelle Endreinigungskosten werden bei ihrer Anreise fällig. Sie werden am Tag der Abreise der Bestandsabnahme entsprechend zurück erstattet.

### STELLPLÄTZE

Eine Anzahlung von 100 € (82 € + 18 € Bearbeitungsgebühren) ist bei Reservierung fällig. Der Restbetrag ist bei der Anreise zu zahlen.

**ANREISE von 14 Uhr bis 19 Uhr**

**ANREISE: vor 12 Uhr**

## BOOKING TERMS AND CONDITIONS

The **booking** only becomes effective after there has been agreement from the management and you have signed the bottom of the contract and have made a **down payment**. Once we have received this contract and your payment, we will send you a **receipt**. **Cancellation insurance** is available; this is calculated at 3 % of the total of your stay. It gives you the possibility to be reimbursed in the event of your holiday being cancelled, interrupted or cut short; all within the conditions stated by the insurance contract. **If you do not take this insurance, no payment will be reimbursed.**

In absence of any message from the tenant, specifying that they have had to change the date of their arrival, the rental property becomes available 24 hours after the arrival date stated in the rental contract.

Pitches are allocated according to availability and this is not contractually binding.

All residents on the campsite must conform to the **campsite's internal rules** (available on request). Campsite **wrist bands** must be worn at all times. Only registered campers and tenants can occupy the rented accommodations or the pitch. All modifications to the contract are subject to the agreement by SAS Camping le Dauphin. In the case of litigation, the courts of Perpignan are the only ones to have competent jurisdiction. The company accepts no responsibility for theft, fire, bad weather, etc. or for any accidents for which the people registered have civil liability. Camping Le Dauphin reserves the right to keep and use for later publication any photograph in which you may appear.

**Charcoal barbecues are not permitted**

### RENTALS

- A down payment of 30% of the rental will be required when you make your reservation.
- The amount due is to be paid in full 3 weeks before arrival.



**- ARRIVAL : FROM 3 P.M. TO 7 P.M.**

**DEPARTURE : BEFORE 10 A.M.**

**- From 26/06 to 27/08 whole week bookings only from Saturday to Saturday**

**- From 15/05 to 25/06 and from 28/08 to 17/09 minimum stay 2 nights arriving any day of the week.**

- A security deposit of 200€ will be required on arrival to cover the possible of damage to the MH and an **additional 50€ deposit** is required. this will be kept if the MH is not left in a sufficiently clean state.

The deposit will be returned to you on the day of departure after the MH and inventory have been checked.

### CAMPING PITCHES

- A down payment of 100 € (82 € + 18 € in administration charges) will be asked for when you make your reservation.
- The full amount due is to be paid the day of your arrival.

**- ARRIVAL : FROM 2 P.M. TO 7 P.M.**

**DEPARTURE : BEFORE 12 P.M.**

## RESERVERINGSVOORWAARDEN

Reservering is pas definitief na akkoord van de directie, na ondertekening van de overeenkomst en storting van een **aanbetaling**. Zodra de ondertekende overeenkomst en uw betaling zijn ontvangen, sturen wij u een bewijs van ontvangst. Een **annuleringsverzekering** kan worden afgesloten tegen een bedrag ter hoogte van 3% van de totale verblijfskosten. Zo kunnen gemaakte kosten worden terugbetaald in geval van annulering, onderbroken of afgebroken verblijf, onder voorbehoud van naleving van de contractuele verplichtingen. **Zonder verzekering is geen terugbetaling mogelijk.** Bij onderbroken of afgebroken verblijf (verlate aankomst, gevraagd vertrek) vindt geen terugbetaling plaats. Het nummer van de staanplaats is niet contractueel en wordt toegekend afhankelijk van de beschikbaarheid. Bij het ontbreken van een telefonische bevestiging van de huurder, over een verandering van aankomstdata, wordt de **verhuur** na 24 uur beschikbaar na de gereserveerde datum van het huurcontract. Alle camping gasten behoren zich aan de **interne regels** van de camping te houden (diponible op eenvoudige vraag). Het dragen van de armband is verplicht. Slechts ingeschreven personen kunnen de gehuurde en aan hen toegevoerde accommodatie of staanplaats bezetten. Wijzigingen in de overeenkomst worden uitsluitend aangebracht na goedkeuring van de S.A.S. Camping LE DAUPHIN. In geval van een geschil, is alleen de rechtbank van Perpignan bevoegd. De maatschappij is niet aansprakelijk voor diefstal, brand, weer en wind, etc. ofwel schade door derden veroorzaakt. Camping Le Dauphin behoudt zich het recht voor foto's waarop u mocht voorkomen, te **gebruiken voor latere publicatie**.

**Barbecues met houtskool zijn ten strengste verboden.**

### HURVOORWAARDEN

- De huurrestant moet volledig betaald zijn 3 weken voor aankomst, met bank of overschrijving.
- Een aanbetaling van 30% wordt betaald bij de reservering.



**- AANKOMST : Van 15 Uhr tot 19 Uhr**

**VERTREK : Voor 10 Uur.**

**- Van 26/06 tot 27/08, de huursom gelden van zaterdag tot zaterdag**

**- Van 15/05 tot 25/06 & van 28/08 tot 17/09, minimaal 2 nachten Aankomst dag vrij**

- Een **borgsom van 200€** aan de komst gevraagd worden om de eventuele schade van verhuur te dekken en een **aanvullende borg van 50€** zullen om eventuele kosten van schoonmaken aan het eind van het verhuren te dekken. Zij worden de dag van het volgende vertrek het inventaris teruggegeven.

### PLAATSEN

- Een aanbetaling van 100 € ( 82 € + 18 € dossierkosten) wordt bij de reservering.
- De huurrestant wordt volledig betaald op de dag van aankomst.

**- AANKOMST : Van 14 Uur tot 19 Uur**

**VERTREK : Voor 12 Uur**